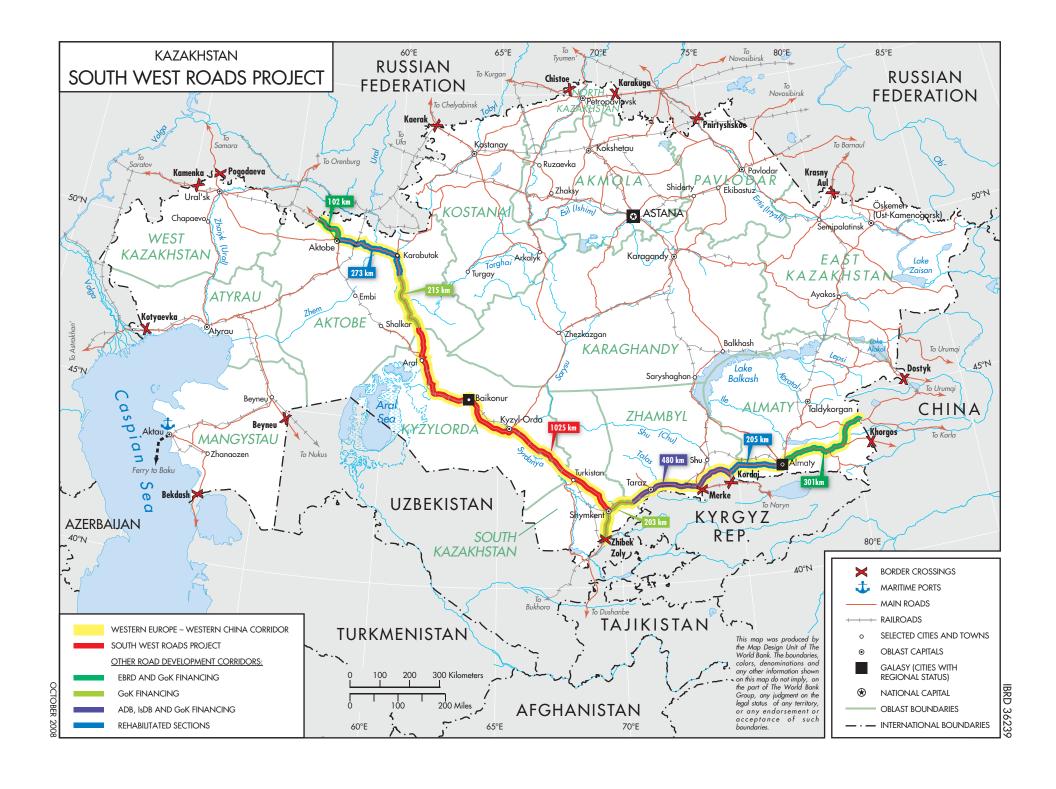
Annex 2. Map of WE-WC Transit Corridor





Schedule of public consultation	Annex 3. ons held in Turkesta	n and Birlik settlement

#### **Consultations in Turkestan**

#	Location	Date	Participants	Remarks
1	Turkestan	2008/09/17	Deputy Director of the Roads Committee Department in South Kazakhstan - Y. Kenzhekhanov; Deputy Director of GeoDataPlus - E. Babalyk; Senior Project Environmental Expert - G. Djunussova	Minutes are available
2	Turkestan	2009/01/15	Deputy Director of the Roads Committee Department in South Kazakhstan - Y. Kenzhekhanov.; Akim of Turkestan - B. Syzdykov; Deputy Director of GeoDataPlus - E. Babalyk; Senior Project Environmental Expert - G. Djunussova; Engineer from Kazdorproject LLP - A. Antonyuk; Tabys Otsenka LLP - A. Vtorov. World Bank Staff.	Minutes are available
3	Shymkent	2009/06/30	Deputy Akim of South Kazakhstan oblast - B. Aliev; Deputy Chairman of the RC -N. Umirbayev; Director of Department (RC) - B. Jeldykbayev.;Director of GeoDataPlus - L. Kuznetsova; NGOs - Issaliev and others; World Bank Staff - Jacqes Bure and others	Minutes are available
4	Turkestan, Birlik village	2010/02/11	Vice-Minister of Transport and Communications - D. Kuterbekov; Deputy Akim of South Kazakhstan oblast - B. Aliev; Deputy Chairman of the RC -N. Umirbayev; Director of Department (RC) - B. Jeldykbayev; NGOs- Issaliev and 23 residents of Birlik village	No minutes of the meeting
5	Turkestan	2010/02/18	Deputy Chairman of the RC -N. Umirbayev; Deputy Akim of Turkestan - A. Usserbayev; Director of Department (RC) - B. Jeldykbayev; NGOs- Issaliev and owners of the lands under acquisition; World Bank Staff - Martin Henry Lennihan and others;	No minutes of the meeting

Annex 4.

Memorandum of Understanding between the Coalition of NGOs, the
Committee for Roads and the PMC

#### **AGREEMENT**

# On Advisory body establishment on discussion and monitoring of the "Western Europe – Western China" Project implementation in the South-Kazakhstan oblast

Shymkent 26 March 2010

#### 1. General provisions

- 1.1. Activity and relations stipulated by the present Agreement on Advisory body establishment on discussion and monitoring of the "Western Europe Western China" Project implementation in the South-Kazakhstan oblast (further referred to as the Agreement) shall be based on the World Bank guidelines on infrastructure projects implementation and the legislation of the Republic of Kazakhstan. The Agreement is signed by the following Parties:
  - ➤ South-Kazakhstan oblast Highway Committee Department of the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Kazakhstan (further referred to as the Department);
  - > "SNC Lavalin" Project Management Consultant
  - Monitoring group on behalf of the "National Analytical Information Resource" NGO, state registration certificate #29219-1958-OO dated 10 September 2009, issued by the South-Kazakhstan Oblast Justice Department,

Further referred to as the Party or Parties in the Agreement.

1.2. The present Agreement is aimed to ensure timely consideration of the public opinion related to the "Western Europe – Western China" Project implementation in the South-Kazakhstan oblast (further referred to as the Project), mitigation of environmental disturbance and corruption in the process of the Project's implementation via fulfillment by the Parties of cooperative, comprehensive, and expedient activity to ensure transparent operation and sustainable development of government agencies, and also consulting and construction organizations (further referred to as the Organizations).

#### 2. Advisory body

- 2.1 The Parties shall establish an Advisory body.
- 2.2 Advisory body is aimed to organize activity of the Parties under the obligations within the Action Plan on Project Management and Anti-corruption, approved by the Ministry of Transport and Communications Highway Committee Chairman's Decree #31 dated 27 July 2009 concerning "Approval of the Action Plan on Project Management and Anti-corruption within the "Western Europe Western China" International Transit Corridor, South-West Highway Development Project (CAREC 1b and 6b).
- 2.3 Each Party appoints a Permanent Representative from the number of key specialists as a member of the Advisory body.
- 2.4 The first population of the Advisory body is formed when the present Agreement is signed by the Parties stipulated in paragraph 1.1 of the Agreement and operates unchanged until amendments to the Advisory body members' rotation decree are in effect.
- 2.5 Each Party undertakes the following obligations:
  - Legislative, financial, and material provision of the Body's activity under this Agreement for its member in the Advisory body;
  - > Implementation of the Action Plan on Project Management and Anti-corruption
  - Resolution of other issues identified by the Advisory body.
- 2.6 The Parties shall approve all decrees regulating the Advisory body's activity, in particular concerning the following:
  - > Parties' authorities;

- Advisory body's Action Plans and Activities implementation schedules;
- > Advisory body members' rotation decree;

All decrees of the Advisory body shall be disclosed.

- 2.7 Other organizations' representatives, who are not the Parties, can participate in the Advisory body's activity as intermediaries, consultants, or observers in order established by the Advisory body.
- 2.8 All decisions of the Advisory body shall be made only in case of consensus of the Body's members and shall be advisory in nature.
- 2.9 Meetings of the Advisory body shall be held at least once per month; when the Project Resettlement Plan is implemented at least once per week, nonetheless, each Party is entitled to request an extraordinary meeting.
- 2.10 Each representative of the Parties under the Agreement shall be present to make a decision at the Advisory body's meeting.
- 2.11 Working groups, comprising of the Parties' representatives, can be established in case of preliminary development of draft decisions or arguments negotiation. Working groups shall not be a part of the Advisory body. Establishment and operation order of working groups shall be decided by the Advisory body.
- 2.12 All applications to the Advisory body shall be registered and meetings recorded with further approval of the meeting minutes by the Advisory body.
- 2.13 A secretariat of the Advisory body is established on the Department's basis in order to ensure operation and execution of the Advisory body's decisions (further referred to as the Secretariat).
- 2.14 The secretariat shall be responsible for the following in accordance with the Advisory body's decisions:
  - Record-keeping and storage of the overall documentation of the Advisory body;
  - Ensuring access to information for all interested parties.

#### 3. Concluding provisions

- 3.1 The Agreement shall be effective from the moment of its signing by each representative of the Parties, stipulated in paragraph 1.1 of the Agreement.
- 3.2 Any member of the Advisory body is entitled to terminate the Agreement via preliminary notification of the secretariat, indicating the termination date.
- 3.3 The Agreement is prepared in Russian in three copies of identical validity.
- 3.4 The Agreement shall be stored at the secretariat.

South-Kazakhstan oblast Highway Committee Department of the Mir Communications of the Republic of Kazakhstan, Director	•
"SNC Lavalin" Project Management Consultant, Representative	_ K. Serdaliyev
"National Analytical Information Resource" NGO, Monitoring Group Leader	er,
Group Representative	B.M. Issaliyev

#### СОГЛАШЕНИЕ

о создании совещательного органа по обсуждению и мониторингу выполнения проекта «Западная Европа – Западный Китай» в Южно-Казахстанской области.

г. Шымкент

«26 » 03 20 mm 1

1. Общие положения.

- 1.1. Деятельность и отношения, регламентированные настоящим Соглашением о создании совещательного органа по обсуждению и мониторингу выполнения проекта «Западная Европа Западный Китай» в Южно-Казахстанской области (далее Соглашение) основаны на принципах Всемирного банка по реализации инфраструктурных проектов и законодательства Республики Казахстан. Соглашение подписано следующими Сторонами:
  - ▶ Южно-казахстанский областной департамент Комитета автомобильных дорог Министерства транспорта и коммуникаций Республики Казахстан (далее Департамент):
  - ➤ Консультант по управлению проектом «SNC Lavalin»;
  - Мониторинговая группа в лице: Общественное объединение «Национальный аналитический информационный ресурс» свидетельство о государственной регистрации № 29219-1958-ОО от 10 сентября 2009 года выдано Департаментом юстиции ЮКО,

именуемых далее по тексту в отдельности Сторона и совместно Стороны.

- 1.2. Настоящее Соглашение заключено с целью создания условий для своевременного рассморения предложений граждан связанных с выполнением проекта «Западная Европа Западный Китай» в Южно-Казахстанской области (далее Проект), устранения экологических нарушений и коррупции в ходе реализации Проекта посредством осуществления Сторонами совместной, согласованной и целенаправленной деятельности по обеспечению прозрачности деятельности и устойчивого развития органов власти и управления, а также организаций консультантов и строителей-подрядчиков (далее по тексту Организации).
  - 2. Совещательный орган.
  - 2.1 Стороны создают совещательный орган.
- 2.2. Целью работы совещательного органа является организация деятельности по исполнению принятых Сторонами обязательств в рамках Плана мероприятий по руководству Проектом и противодействию коррупции, утвержденного приказом Председателя Комитета автомобильных дорог Министерства транспорта и коммуникаций Республики Казахстан от 27 июля 2009 года № 31 «Об детел ждении Плана мероприятий по руководству проектом и противодействию коррупции в рамках Проскта развития автомобильных дорог Юг-Запад: международный транзитный коридор «Западная Европа Западный Китай» (ЦАРЭС 1b и 6b).
- 2.3. Каждая Сторона назначает в качестве членов совещательного органа постоянного представителя из числа ведущих специалистов Сторон.
- 2.4. Первый состав совещательного органа образуется при подписании настоящего Соглашения представителями Сторон, указанных в п. 1.1. настоящего Соглашения, и действует в неизменном составе вплоть до вступления в силу условий ротации членов совещательного органа.
  - 2.5. Каждая сторона принимают на себя следующие обязательства:
  - по правовому, финансовому и материальному обеспечению деятельности в рамках настоящего Соглашения для своего члена совещательного органа;
  - по реализации Плана мероприятий по руководству Проектом и противодействию коррупции;
  - > по решению иных задач, определяемых в рамках совещательного органа.
- 2.6. Стороны утверждают все акты, регламентирующие деятельность совещательного органа, касающиеся, в частности:
  - ➤ полномочий Сторон;
  - > рабочих планов совещательного органа и графиков мероприятий по их реализации:
  - > порядка ротации членов совещательного органа;

Все акты совещательного органа открыты для неограниченного доступа.

- 2.7. Представители иных организаций, не являющихся Сторонами, могут принимать участие в работе совещательного органа в качестве посредников, консультантов или наблюдателей в порядке, определяемом совещательным органом.
- 2.8. Все решения совещательного органа принимаются только при наличии всеобщего согласия членов совещательного органа и несут рекомендательный характер.

- 2.9. Заседания совещательного органа проводятся не реже одного раза в месяц, а в период реализации Плана переселения по Проекту не реже одного раза в неделю, однако каждая Сторона вправе потребовать проведения внеочередного заседания.
- 2.10. Для принятия решения совещательного органа на заседании должны присутствовать представители от каждой Стороны настоящего Соглашения.
- 2.11. При необходимости предварительной разработки проектов решений, а также для согласования спорных вопросов могут создаваться рабочие группы из числа представителей Сторон, не входящих в совещательный орган. Порядок создания и работы рабочих групп определяется решением совещательного органа.
- 2.12. Все обращения в совещательный орган подлежат учету, а заседания протоколируются с последующим утверждением протокола решением совещательного органа.
- 2.13. В целях обеспечения деятельности и исполнения решений Совещательного органа Сторона: создают секретариат совещательного органа на базе Департамента (далее Секретариат).
  - 2.14. Секретариат в соответствии с решениями совещательного органа обеспечивает:
  - > ведение учета и хранение всей документации совещательного органа;
  - > доступ к информации всем заинтересованным лицам.

#### 3. Заключительные положения.

- 3.1. Соглашение вступает в силу с момента его подписания представителем от каждой Стороны. указанной в пункте 1.1. Соглашения.
- 4.2. Участник может выйти из юрисдикции Соглашения по предварительному письменному уведомлению Секретариата с указанием даты выхода.
- 4.3. Соглашение изготовлено на русском языке в трех экземплярах имеющих одинаковую юридическую силу.
  - 4.4. Депозитарием Соглашения является Секретариат.

Подписи Сторон совещательного органа:

Директор Южно-казахстанского областного департамента

Комитета автомобильных дорог

Министерства транспорта

и коммуникаций Республики Казакстан

ЖЕЛДИКБАЕВ Б.Д

Представитель

Консультант по управлению проектом «SNC Lavalin»:

Представитель Группы

Общественное объединение «Национальный аналитический информационный ресурс»

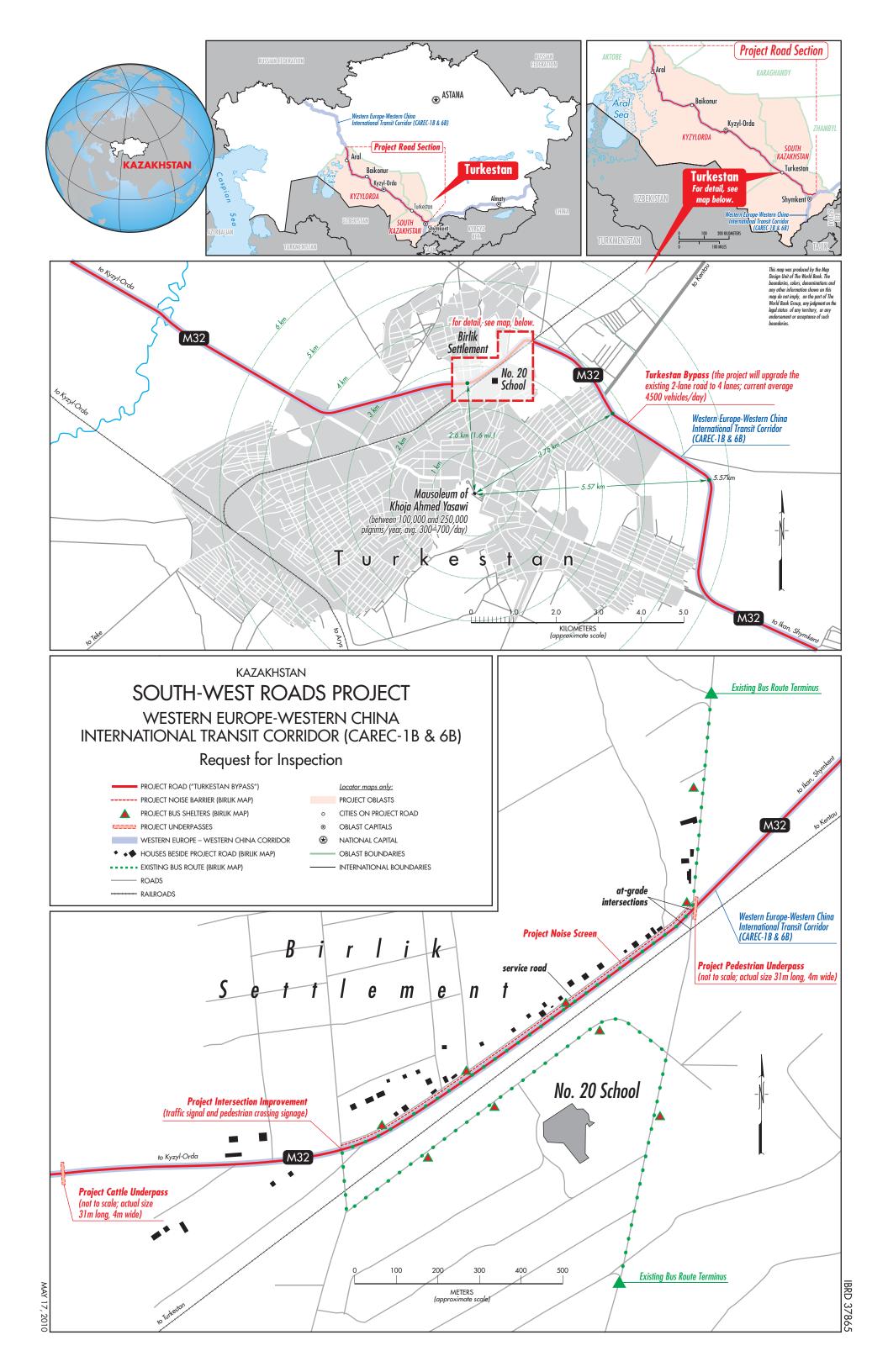
Руководитель

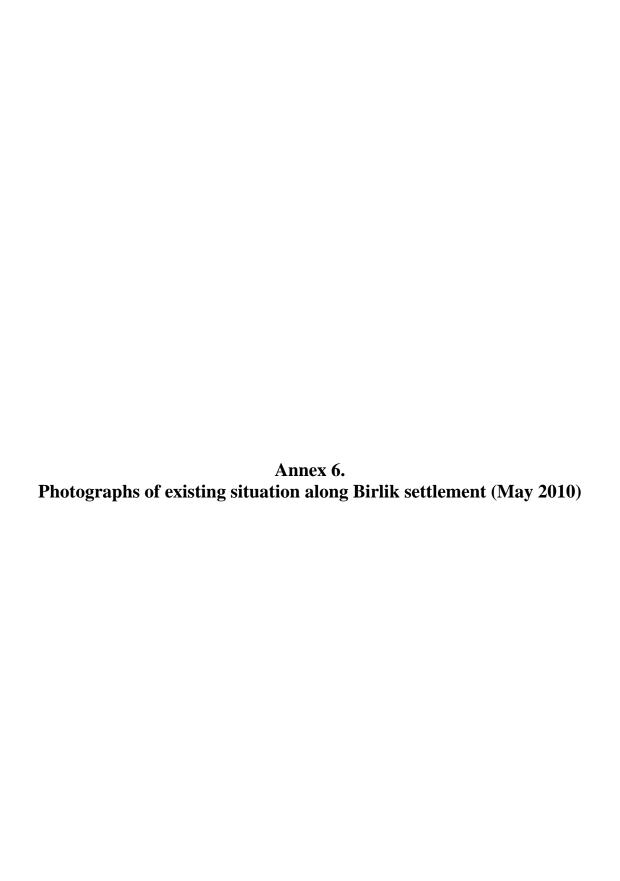
Мониторинговой Группы:

ИСАЛИЕВ Б.М

Annex 5.

Map showing revisions to the road design along Birlik settlement













# Annex 7. Letter from local administration (Akim) of Turkestan confirming the provision school bus services for Birlik settlement

#### ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ КӨЛІК ЖӘНЕ КОММУНИКАЦИЯ МИНИСТРЛІГІ

#### АВТОМОБИЛЬ ЖОЛДАРЫ КОМИТЕТІ



# МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА И КОММУНИКАЦИЙ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

КОМИТЕТ АВТОМОБИЛЬНЫХ ДОРОГ

010000, Астана қаласы, Қабанбай батыр даңғылы,47 тел.: 8 (7172) 24-33-83, факс: 8 (7172) 29-90-65

№ 19-19-06 |533 17.03.2010 010000, город Астана, проспект Кабанбай батыра,47 тел.: 8(7172) 24-33-83, факс 8(7172) 29-90-65

### International Bank for Reconstruction and Development

Ref.: South-West Roads Project: "Western Europe-Western China" International Transit Corridor, IBRD Loan 7681-KZ

The Committee for Roads Ministry of Transport and Communications of the Republic of Kazakhstan (further – the Committee) hereby informs the following.

In February of current year Mr. D. Kuterbekov, the Vice-Minister of transport and communications of the Republic of Kazakhstan together with the representatives of the Committee and design institute visited South Kazakhstan region and held a number of meetings with local people and NGO representatives.

As you are aware the inhabitants of Birlik village were concerned about the passing of road through this settlement and ensuring safety for the pupils of school located on the other side of the road. In this regard please be informed that the detailed design provides for arrangement of underground passage and pedestrian passage on this section. The underground passage will be illuminated and pedestrian passage will be regulated by traffic lights. Besides, in future when traffic intensity is sufficient enough the transit traffic will be withdrawn from Birlik village by means of construction of new bypass of Turkestan town.

Regarding planting of greenery we inform that road maintenance, including planting of greenery in road-adjacent areas, is one of the responsibilities of regional departments of the Committee. The design stipulates planting of greenery along the road, however, upon completion of construction works the Committee commits itself to arrange planting of trees not only in places provided by the design, but also where it is feasible.

As of arrangement of special school bus please be informed kindly that the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Kazakhstan has forwarded the relevant letter (copy is attached) to the Akim of Turkestan rayon of South Kazakhstan region requesting him to inform you about the status of this question.

Attachment: letter from MoTC No 04-19/1044 dated 17/03/2010

N. Omirbayev Deputy Chairman Committee for Roads

003472

#### ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ КӨЛІК ЖӘНЕ КОММУНИКАЦИЯ МИНИСТРЛІГІ



# МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА И КОММУНИКАЦИЙ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

010000, Астана қ., Қабанбай Батыр даңғылы,47 тел.: 8 (7172) 24-13-12, факс: 8 (7172) 24-14-19

010000, г.Астана, пр. Кабанбай Батыра, 47 тел.: 8 (7172) 24-13-12, факс: 8 (7172) 24-14-19

20/0 ay 17,03 No 04-19/1044

Оңтүстік Қазақстан облысы Түркістан ауданының әкімі Қ.К. Молдасейітовке

# Құрметті Қайрат Кусейнұлы!

«Батыс Еуропа – Батыс Қытай» халықаралық транзит дәлізіне қатысты

Қазақстан Республикасы Көлік және коммуникация министрлігі келесіні хабарлайды.

Ағымдағы жылғы 26 ақпанда Оңтүстік Қазақстан облысындағы ҮЕҰ коалициясының басшысы Б. Исалиев Халықаралық қайта құру және даму банкінің атына электрондық хат жолдағанын хабарлайды, онда ҚР Көлік және коммуникация вице-министрі Д. Көтербековтің, Түркістан қаласы әкімінің, ҚР ККМ Автомобиль жолдары комитеті өкілдерінің және жобалау ұйымдарының жергілікті халық пен ҮЕҰ өкілдерімен кездесу нәтижелері қысқаша мазмұндалған (хаттың көшірмесі қоса беріледі). Осы кездесудің барысында Бірлік кентінің тұрғындары жолдың басқа жағында тұратын мектеп оқушыларының қауіпсіздігі мәселелері алаңдататынын айтты, Сіз оған Бірлік кентінің оқушылары үшін арнайы мектеп маршрутын іске қосу ұйымдастырылады деп жауап бердініз.

Жоғарыда айтылғандарға байланысты, Сізден, Халықаралық қайта кұру және даму банкіне атқарылған жұмыстар туралы ақпарат беруіңізді сұраймыз.

Deserve

Вице-министр

Е. Дүйсенбаев

Орын.: А. Қабдрахимов

Тел.: 24-36-81

#### ОҢТҮСТІК ҚАЗАҚСТАН ОБЛЫСЫ ӘКІМДІГІ

# тұрқістан қаласыны**ң** Әкімі



A 5.33 4.40

### АКИМАТ ЮЖНО-КАЗАХСТАНСКОЙ ОБЛАСТИ

# АКИМ ГОРОДА ТУРКЕСТАНА

161200, Туркістан коласы, Есімхов з вары, 3, тел.: (8-325-334-10-05, факс: 4-14-25, 1/11) 58/2000 (19103, ММ колы 1223630, БИК 195301070 Туркістэн қаласы Қазынандалық болыс

161200, город Туркестан, гіл Есикхан, 3, тал.: (8-325-33)4-10-05, факс: 4-14-25, РНН 582000019103, Код ГУ (223530, БИК 195301070 Отдел Кариачейства города Туркестан

0 - 0 2 1	0100	INDO
20:00 de	010m ×0206	1739
Ha №	or	
		Charles College of the

Қазақстан Республикасы көлік және коммуникация министрлігінің Вице-министрі Е.Дүйсенбаевқа

«Батыс Еуропа – Батыс Қытай» халықаралық транзит дәлізіне қатысты 2010 ж. 17 наурыз №04-19/1044 санды хатыңызға төмендегіше жауап береміз:

-----

Туркістан каласындағы Бірлік едді мекенінен

 Жолаушылар тасымалдайтын № 4 Бірлік – Темір Жол Вокзалы бағыты №20 мектеп жанынан өтеді.

2). Төменгі сынып оқушыларын сабаққа алып барып қайту үшін ағымдағы жылдың қыркүйек айынан бастап арнайы автобус ұйымдастырылады.

3). Жаяу жүргіншілерге жол асты өткелін салу, жобалық сметалық құжаттарында қаралғанын хабарлаймыз.

Қала әкімінің міндетін уақытша атқарушы Sty 5

.....

THE EXTENSION

Ә.Өсербаев

# AKIMAT OF SOUTH –KAZAKHSTAN OBLAST AKIM OF TURKESTAN CITY

March 25, 2010

Outcoming number #0206/739

To: Mr. Duisenbayev E.

Vice-Minister of Transport and Communications of Republic of Kazakhstan

In response to your letter #04-19/1044 as of March 17, 2010 regarding Kazakhstan South West Roads Project we are informing the following:

On Birlik settlement of Turkestan city:

- 1. Transport Route #4 going on direction from Birlik to Temir Zhol Terminal/passenger station passes nearby the school #20.
- 2. Beginning from September of the current year a special bus will be arranged for primary school children to school and back home.
- 3. We inform you that construction of pedestrian underpass was considered in project design documents.

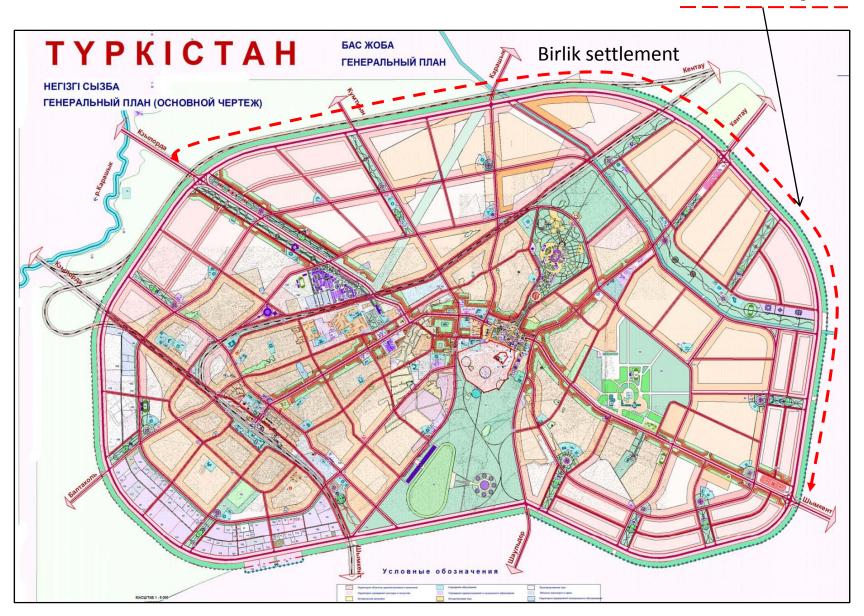
Acting Akim

A. Oserbayev

Conceptual desig	n of future im	Annex 8. aprovements	around the cit	ty of Turkestan

# Conceptual Master Plan of Turkestan

Bank financed segment



Annex 9. Screening level estimates for the northern and southern bypasses around Turkestan

# Northern bypass of Tukestan

# L - 43 km (in direction of Samara-Shymkent to the left)

# **Communications to cut across**

#	Communications	Location, km	Quantity	Obstacles	Remarks
1	Point of separation from M-32 Russia (to Samara) -Shymkent road	0+00 (2089+500)			Tube type traffic interchange
2	Karssaktyksai River	3+500	1	river bed	Bridge, 44 m
3	Arable lands under irrigation	0-8	8 km		
4	Arys-Turkestan channel	9+00	1	channel	Bridge, 36 m
5	Turkestan-Atybai-Babakurgan Road	12+00	1	road	Two-level traffic interchange
6	Karashik River	17+600	1	river bed	Bridge, 76 m
7	Urangai settlement	19+00-21+00	2 km	settlement	Demolition, 50 houses
8	R-31 Kentau-Turkestan-Tortkol road	20+500	1	road	Two-level traffic interchange
9	TKZhD railways	20+600	1 way	railways	Overpass, 45 m
10	Yntymak-Shaga road	23+100	1	road	Two-level traffic interchange
11	Ravine	24+200	1	ravine	Bridge, 18 m
12	Arys-Turkestan channel	33+500	1	channel	Bridge, 36 m
13	Arable lands under irrgation	40+00-43+00	3 km		
14	Point of junction to M-32 Russia (to Samara) - Shymkent	43+00 (2117+00)	1		Tube type traffic interchange
15	Passage for agricultural machinery		13		12x4,5
16	Cattle underpass		9		4x2,5

Remark: The road passes: 11 km across the irrigated lands; across Urangai settlement (demolition of 50 houses); foothills, extremely broken country. Route length - 43 km.

# Southern bypass of Turkestan

### L - 38 km (in direction of Samara-Shymkent to the right)

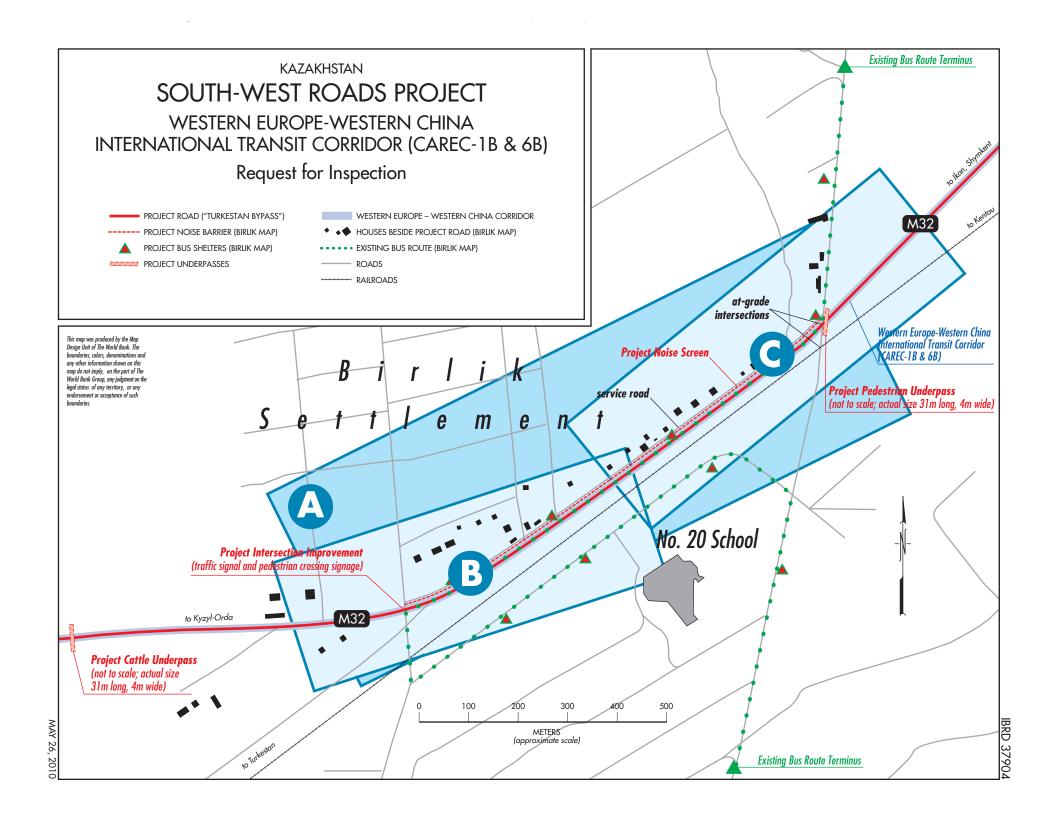
### **Communications to cut across**

#	Communications	Location, km	Amount of cables	Material of footing	Remarks
1	Point of separation from M-32 Russia (to Samara) -Shymkent road	0+00 (2089+500)			Tube type traffic interchange
2	Overhead communication line		6	wood	to the left along the road, 20 m
3	Communication cable			in trench	to the left along the road, 32 m
4	Cable FOL			in trench	to the left along the road, 38 m
5	Moscow-Almaty railways (3092+500)	3+00	2 ways		Overpass, 75 m
6	Overhead communication line	3+020	22	wood	
7	Overhead line 10 kWt	3+040	6	wood	
8	Overhead line 35 kWt	3+050	3	wood	
9	Karssaktyksay River	4+00		river bed	Bridge, 44 m
10	Karachik River	10+00		river bed	Bridge, 76 m
11	Overhead line 220 kWt	11+00	3	reinforced concrete	
12	Overhead line 220 kWt	12+00	3	ж/б	
13	Turkestan-Balgakol road (category III)	13+00		road	"Full cloverleaf" type traffic interchange
14	Overhead line 220 kWt	22+00	3	reinforced concrete	
15	Overhead line 35+Communication Line	22+020	3+8	дерево	
16	Overhead line10 kWt	22+050	6	wood	
17	Overhead communication line	22+070	32	wood	
18	Moscow-Almaty railways (3109)	22+00	2 ways		Overpass, 75 m
19	R-31 Kentau-Turkestan-Tortkol road	23+400		road	"Full cloverleaf" type traffic interchange
20	Ravine	29+400		ravine	Bridge, 24 m
21	Point of junction to M-32 Russia (to Samara) -Shymkent road	38+00 (2117+00)			Tube type traffic interchange
22	Field road		7 sites		6x4,5
23	Cattle underpass		5 sites		4x2,5

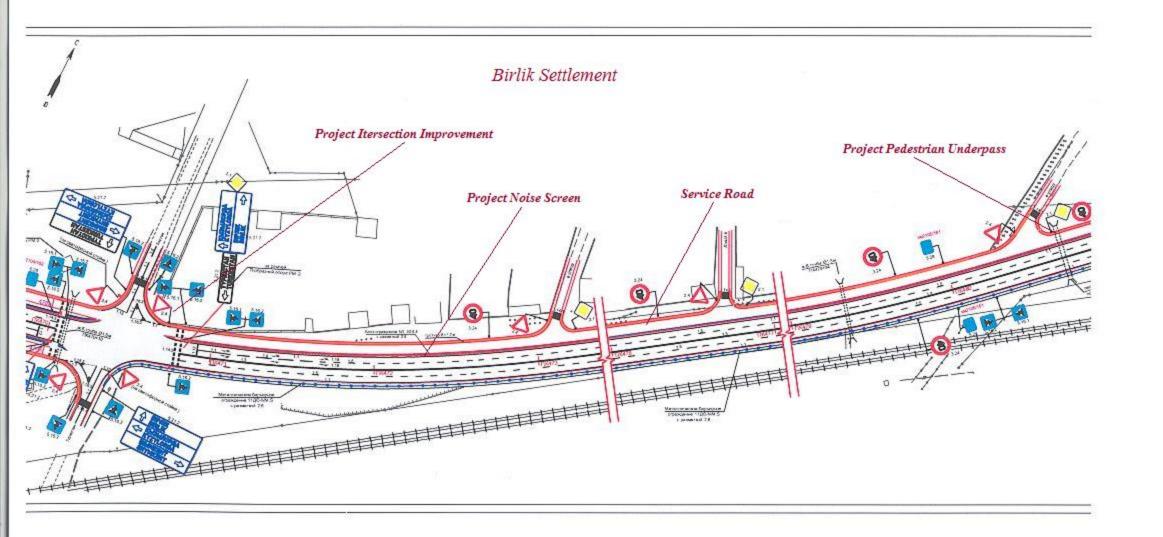
Remark: The route passes 4,5 across irrigated lands, mainly on steppe; flat country. Length of the road - 38 km

Annex 10.

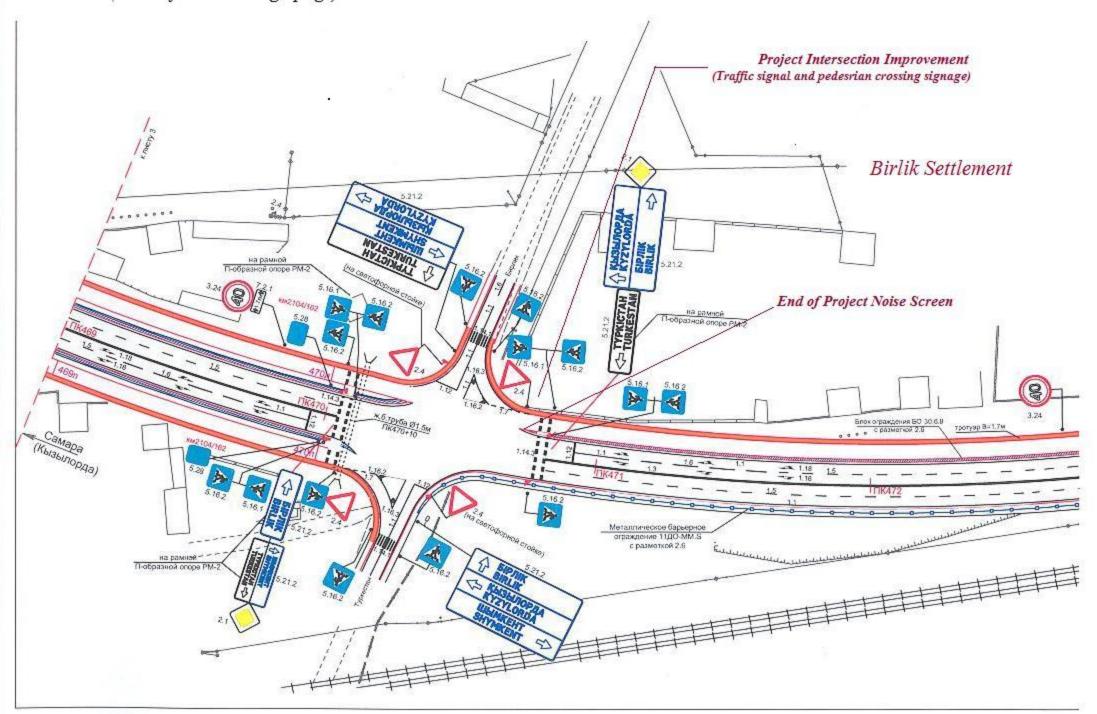
Detailed engineering drawings prepared for construction of the road segment along Birlik settlement



Map A (extract from the revised design)



Map B (extract from the design page)



Map C (extract from the design page)

